

8:1	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg it-BECAME it-occurred	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	ΚΑΘΕΞΗC kathexEs G2517 Adv according-to-next consecutively	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m He	ΔΙΩΔΕΥΕΝ diOdeuen G1353 vi Impf Act 3 Sg THRU-WAYS traversed	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	
	ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΩΜΗΝ kOmEn G2968 n_ Acc Sg f VILLAGE	ΚΗΡΥCΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m PROCLAIMING heralding	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟC euaggelizomenos G2097 vp Pres Mid Nom Sg m WELL-MESSAGIZING bringing-the-well-message	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian G932 n_ Acc Sg f KINGdom		
	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theou G2316 n_ Gen Sg m God	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΔΩΔΕΚΑ dOdeka G1427 a_ Nom TWO-TEN twelve	CΥΝ sun G4862 Prep TOGETHER togetherwith	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him			
8:2	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΓΥΝΑΙΚΕC gunaikEs G1135 n_ Nom Pl f WOMEN	ΤΙΝΕC tinec G5100 px Nom Pl f ANY some	ΑΙ hai G3739 pr Nom Pl f WHO	ΗCΑΝ Esan G2258 vi Impf vxx 3 Pl WERE	ΤΕΘΕΡΑΠΕΥΜΕΝΑΙ tetherapeumenai G2323 vp Perf Pas Nom Pl f HAVING-been-curED	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΠΝΕΥΜΑΤΩΝ pneumatOn G4151 n_ Gen Pl n spirits		
	ΠΟΝΗΡΩΝ ponErOn G4190 a_ Gen Pl n wicked	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑCΘΕΝΕΙΩΝ astheneiOn G769 n_ Gen Pl f UN-FIRMS infirmities	ΜΑΡΙΑ maria G3137 n_ Nom Sg f MARY	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ kaloumenE G2564 vp Pres Pas Nom Sg f belNG-CALLED	ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ magdalEnE G3094 n_ Nom Sg f MAGDALENE	ΑΦ aph G575 Prep FROM	ΗC hEs G3739 pr Gen Sg f WHOM	
	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Nom Pl n demons	ΕΠΤΑ hepta G2033 a_ Nom SEVEN	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelEluthei G1831 vi Plup Act 3 Sg HAD-OUT-COME had-come-out							
8:3	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΙΩΑΝΝΑ iOanna G2489 n_ Gen Sg f JOANNA	ΓΥΝΗ gunE G1135 n_ Nom Sg f WOMAN wife	ΧΟΥΖΑ chouza G5529 n_ Gen Sg m OF-CHUSA of-Chuza	ΕΠΙΤΡΟΠΟΥ epitropou G2012 n_ Gen Sg m permitter manager	ΗΡΩΔΟΥ hErOdou G2264 n_ Gen Sg m OF-HEROD	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	CΟΥCΑΝΝΑ sousanna G4677 n_ Nom Sg f SUSANNA	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΤΕΡΑΙ heterai G2087 a_ Nom Pl f DIFFERENT different-ones
	ΠΟΛΛΑΙ pollai G4183 a_ Nom Pl f MANY	ΔΙΤΙΝΕC haitinec G3748 pr Nom Pl f WHO-ANY who-any	ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ diEkounoun G1247 vi Impf Act 3 Pl THRU-SERVED dispensed	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl n THE	ΥΠΑΡΧΟΝΤΩΝ huparchontOn G5224 vp Pres Act Gen Pl n belongINGC possessions	ΑΥΤΑΙC autais G846 pp Dat Pl f to-them		
8:4	CΥΝΙΟΝΤΟC suniontos G4896 vp Pres vxx Gen Sg m OF-TOGETHER-BEING of-being-together	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΟΧΛΟΥ ochlou G3793 n_ Gen Sg m OF-THRONG	ΠΟΛΛΟΥ pollou G4183 a_ Gen Sg m MANY vast	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΩΝ tOn G3588 t_ Gen Pl m OF-THE	ΚΑΤΑ kata G2596 Prep according-to	ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f city		
	ΕΠΙΠΟΡΕΥΟΜΕΝΩΝ epiporeuomenOn G1975 vp Pres midD/pasD Gen Pl m OF-ON-GOING ones-going-on	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg He-said	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU	ΠΑΡΑΒΟΛΗC parabolEs G3850 n_ Gen Sg f BESIDE-CAST parable				
8:5	ΕΞΗΛΘΕΝ exElthen G1831 v_ 2Aor Act 3 Sg OUT-CAME came-out	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	CΠΕΙΡΩΝ speirOn G4687 vp Pres Act Nom Sg m one-SOWING one-sowing	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	CΠΕΙΡΑΙ speirai G4687 vn Aor Act TO-SOW	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	CΠΟΡΟΝ sporon G4703 n_ Acc Sg m seed	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-him		
	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m THE	CΠΕΙΡΕΙΝ speirein G4687 vn Pres Act TO-BE-SOWING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΜΕΝ men G3303 Part INDEED	ΕΠΕCΕΝ epesen G4098 v_ 2Aor Act 3 Sg FALLS	ΠΑΡΑ para G3844 Prep BESIDE	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f THE
	ΟΔΟΝ hodon G3598 n_ Acc Sg f WAY road	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΚΑΤΕΠΑΤΗΘΗ katepatEthE G2662 vi Aor Pas 3 Sg it-WAS-trampled was-trampled	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n THE	ΠΕΤΕΙΝΑ peteina G4071 n_ Nom Pl n flyers flying-creatures	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m OF-THE	ΟΥΡΑΝΟΥ ouranou G3772 n_ Gen Sg m heaven	ΚΑΤΕΦΑΓΕΝ katephagen G2719 v_ 2Aor Act 3 Sg DOWN-ACTE devoured	

¹ . And it came to pass afterward, that he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve [were] with him,

² And certain women, which had been healed of evil spirits and infirmities, Mary called Magdalene, out of whom went seven devils,

³ And Joanna the wife of Chuza Herod's steward, and Susanna, and many others, which ministered unto him of their substance.

⁴ . And when much people were gathered together, and were come to him out of every city, he spake by a parable:

⁵ A sower went out to sow his seed: and as he sowed, some fell by the way side; and it was trodden down, and the fowls of the air devoured it.

ΑΥΤΟ
auto
G846
pp Acc Sg n
it

8:6 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΕΠΕΣΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΠΕΤΡΑΝ** **ΚΑΙ** **ΦΥΕΝ** **ΕΞΗΡΑΝΘΗ**
kai heteron epesen epi tEn petran kai phuen exEranthE
G2532 G2087 G4098 G1909 G3588 G4073 G2532 G5453 G3583
Conj a_Nom Sg n v_2Aor Act 3 Sg Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f Conj vp 2Aor Pas Nom Sg n vi Aor Pas 3 Sg
AND DIFFERENT FALLS ON THE ROCK AND BEING-SPROUTED IS-DRIED
AND DIFFERENT FALLS ON THE ROCK AND BEING-SPROUTED IS-DRIED
sprouting is-withered

6 And some fell upon a rock; and as soon as it was sprung up, it withered away, because it lacked moisture.

ΔΙΑ **ΤΟ** **ΜΗ** **ΕΧΕΙΝ** **ΙΚΜΑΔΑ**
dia to mE echein ikmada
G1223 G3588 G3361 G2192 G2429
Prep t_Acc Sg n Part Neg vn Pres Act n_Acc Sg f
THRU THE NO TO-BE-HAVING MOISTURE
because-of

8:7 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΕΠΕΣΕΝ** **ΕΝ** **ΜΕΣΩ** **ΤΩΝ** **ΑΚΑΝΘΩΝ** **ΚΑΙ**
kai heteron epesen en mesO tOn akanthOn kai
G2532 G2087 G4098 G1722 G3319 G3588 G173 G2532
Conj a_Nom Sg n v_2Aor Act 3 Sg Prep a_Dat Sg n t_Gen Pl f n_Gen Pl f Conj
AND DIFFERENT FALLS IN MIDst OF-THE POINT-FLOWERS AND
AND DIFFERENT FALLS IN MIDst OF-THE POINT-FLOWERS AND
thorns

7 And some fell among thorns; and the thorns sprang up with it, and choked it.

ΣΥΜΦΥΕΙΣΑΙ **ΔΙ** **ΑΚΑΝΘΑΙ** **ΑΠΕΠΝΙΣΑΝ** **ΑΥΤΟ**
sumphueisai hai akanthai apepnixan auto
G4855 G3588 G173 G638 G846
vp 2Aor Pas Nom Pl f t_Nom Pl f n_Nom Pl f vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg n
BEING-TOGETHER-SPROUTED THE POINT-FLOWERS FROM-CHOKE it
sprouting-together thorns smother

8:8 **ΚΑΙ** **ΕΤΕΡΟΝ** **ΕΠΕΣΕΝ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΤΗΝ** **ΑΓΑΘΗΝ** **ΚΑΙ**
kai heteron epesen epi tEn gEn tEn agathEn kai
G2532 G2087 G4098 G1909 G3588 G1093 G3588 G18 G2532
Conj a_Nom Sg n v_2Aor Act 3 Sg Prep t_Acc Sg f G1093 t_Acc Sg f G18 a_Acc Sg f G2532
Conj
AND DIFFERENT FALLS ON THE LAND THE GOOD AND
AND DIFFERENT FALLS ON THE LAND THE GOOD AND
earth

8 And other fell on good ground, and sprang up, and bare fruit an hundredfold. And when he had said these things, he cried, He that hath ears to hear, let him hear.

ΦΥΕΝ **ΕΠΟΙΗΣΕΝ** **ΚΑΡΠΟΝ** **ΕΚΑΤΟΝΤΑΠΛΑΣΙΟΝΑ** **ΤΑΥΤΑ** **ΛΕΓΩΝ**
phuen epoiEsen karpon hekatontaplasiona tauta legOn
G5453 G4160 G2590 G1542 G5023 G3004
vp 2Aor Pas Nom Sg n vi Aor Act 3 Sg n_Acc Sg m a_Acc Sg m pd Acc Pl n vp Pres Act Nom Sg m
BEING-SPROUTED makES FRUIT HUNDRED-FOLD these these-things sayING
sprouting produces

ΕΦΩΝΕΙ **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΩΤΑ** **ΑΚΟΥΕΙΝ** **ΑΚΟΥΕΤΩ**
ephOnei o echOn ota akouein akouetO
G5455 G3588 G2192 G3775 G191 G191
vi Impf Act 3 Sg t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m n_Acc Pl n vn Pres Act v_Pres Act 3 Sg
He-SOUNDED THE one-HAVING EARS TO-BE-HEARING LET-him-BE-HEARING
he-shouted the one-having ears to-be-hearing let-him-be-hearing !

8:9 **ΕΠΗΡΩΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΤΙΣ**
epErOtOn de auton ooi mathEtai autou legontes tis
G1905 G1161 G846 G3588 G3101 G846 G3004 G5101
vi Impf Act 3 Pl Conj pp Acc Sg m t_Nom Pl m n_Nom Pl m pp Gen Sg m vp Pres Act Nom Pl m pi Nom Sg f
inquirED-of YET Him THE LEARNers OF-Him sayING ANY what ?
disciples

9 And his disciples asked him, saying, What might this parable be?

ΕΙΗ **Η** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **ΑΥΤΗ**
eiE hE parabolE autE
G1498 G3588 G3850 G3778
vo Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pd Nom Sg f
MAY-BE THE BESIDE-CAST this
parable

8:10 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΥΜΙΝ** **ΔΕΔΟΤΑΙ** **ΓΝΩΝΑΙ** **ΤΑ** **ΜΥΣΤΗΡΙΑ** **ΤΗΣ**
ho de eipen humin dedotai gnOnai ta mustEria tEs
G3588 G1161 G2036 G5213 G1325 G1097 G3588 G3466 G3588
t_Nom Sg m Conj v_2Aor Act 3 Sg pp 2 Dat Pl vi Perf Pas 3 Sg v_2Aor Act t_Acc Pl n n_Acc Pl n t_Gen Sg f
THE YET He-said to-YOU(P) it-HAS-been-GIVEN TO-KNOW THE CLOSE-KEEPS OF-THE
to-ye secrets

10 And he said, Unto you it is given to know the mysteries of the kingdom of God: but to others in parables; that seeing they might not see, and hearing they might not understand.

ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ** **ΤΟΙΣ** **ΔΕ** **ΛΟΙΠΟΙΣ** **ΕΝ** **ΠΑΡΑΒΟΛΑΙΣ** **ΙΝΑ**
basileias tou theou tois de loipois en parabolais ina
G932 G3588 G2316 G3588 G1161 G3062 G1722 G3850 G2443
n_Gen Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m G3588 t_Dat Pl m Conj a_Dat Pl m G1722 Prep n_Dat Pl f Conj
KINGdom OF-THE God to-THE YET rest rest(P) IN BESIDE-CASTS THAT
parables

ΒΛΕΠΟΝΤΕΣ **ΜΗ** **ΒΛΕΠΩΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΜΗ** **ΚΥΝΙΩΣΙΝ**
blepontes mE blepOsin kai akouontes mE suniOsin
G991 G3361 G991 G2532 G191 G3361 G4920
vp Pres Act Nom Pl m Part Neg vs Pres Act 3 Pl Conj vp Pres Act Nom Pl m Part Neg vs Pres Act 3 Pl
looking AND HEARING NO THEY-MAY-BE-looking AND HEARING NO THEY-MAY-BE-understanding
observing they-may-be-observing

8:11 **ECTIN** **ΔΕ** **ΑΥΤΗ** **Η** **ΠΑΡΑΒΟΛΗ** **Ο** **ΣΠΟΡΟΣ** **ECTIN**
 estin de hautE hE parabolE ho sporos estin
 G2076 G1161 G3778 G3588 G3850 G3588 G4703 G2076
 vi Pres vxx 3 Sg Conj pd Nom Sg f t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
IS **YET** **this** **THE** **BESIDE-CAST** **THE** **seed** **IS**
 parable

¹¹ Now the parable is this:
 The seed is the word of God.

Ο **ΛΟΓΟΣ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 ho logos tou theou
 G3588 G3056 G3588 G2316
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
THE **saying** **OF-THE** **God**
 word

8:12 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΠΑΡΑ** **ΤΗΝ** **ΟΔΟΝ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙ** **ΑΚΟΥΟΝΤΕΣ** **ΕΙΤΑ**
 hoi de para tEn hodon eisin hoi akouontes eita
 G3588 G1161 G3844 G3588 G3598 G1526 G3588 G191 G1534
 t_Nom Pl m G1161 Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi Pres vxx 3 Pl t_Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m Adv
THE **YET** **BESIDE** **THE** **WAY** **ARE** **THE** **ones-HEARING** **THEREAFTER**
 the-ones road ones-hearing

¹² Those by the way side are they that hear; then cometh the devil, and taketh away the word out of their hearts, lest they should believe and be saved.

ΕΡΧΕΤΑΙ **Ο** **ΔΙΑΒΟΛΟΣ** **ΚΑΙ** **ΑΙΡΕΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΑΠΟ** **ΤΗΣ**
 erchetai ho diabolos kai airei ton logon apo tEs
 G2064 G3588 G1228 G2532 G142 G3588 G3056 G575 G3588
 vi Pres midD/pasD 3 Sg t_Nom Sg m a_Nom Sg m Conj vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep t_Gen Sg f
IS-COMING **THE** **THRU-CASTer** **AND** **IS-LIFTING** **THE** **saying** **FROM** **THE**
 Adversary is-taking-away word

ΚΑΡΔΙΑΣ **ΑΥΤΩΝ** **ΙΝΑ** **ΜΗ** **ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ** **ΣΩΘΩΣΙΝ**
 kardias autOn hina mE pisteusantes sOthOsIn
 G2588 G846 G2443 G3361 G4100 G4982
 n_Gen Sg f pp Gen Pl m Conj Part Neg vp Aor Act Nom Pl m vs Aor Pas 3 Pl
HEART **OF-them** **THAT** **NO** **BELIEVing** **THEY-MAY-BE-BEING-SAVED**

8:13 **ΟΙ** **ΔΕ** **ΕΠΙ** **ΤΗΣ** **ΠΕΤΡΑΣ** **ΟΙ** **ΟΤΑΝ** **ΑΚΟΥΩΣΙΝ** **ΜΕΤΑ**
 hoi de epi tEs petras hoi hotan akouOsIn meta
 G3588 G1161 G1909 G3588 G4073 G3739 G3752 G191 G3326
 t_Nom Pl m G1161 Prep t_Gen Sg f G4073 n_Gen Sg f pr Nom Pl m G3752 Conj vs Aor Act 3 Pl G3326 Prep
THE **YET** **ON** **THE** **ROCK** **WHO** **when-EVER** **THEY-SHOULD-BE-HEARING** **WITH**
 the-ones who(P) whenever

¹³ They on the rock [are they], which, when they hear, receive the word with joy; and these have no root, which for a while believe, and in time of temptation fall away.

ΧΑΡΑΣ **ΔΕΧΟΝΤΑΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥΤΟΙ** **ΡΙΖΑΝ** **ΟΥΚ** **ΕΧΟΥΣΙΝ**
 charas dechontai ton logon kai houtoi rizan ouk echousIn
 G5479 G1209 G3588 G3056 G2532 G3778 G4491 G3756 G2192
 n_Gen Sg f vi Pres midD/pasD 3 Pl t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj pd Nom Pl m n_Acc Sg f Part Neg vi Pres Act 3 Pl
JOY **ARE-RECEIVING** **THE** **saying** **AND** **these** **ROOT** **NOT** **ARE-HAVING**
 word

ΟΙ **ΠΡΟΣ** **ΚΑΙΡΟΝ** **ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΚΑΙΡΩ** **ΠΕΙΡΑΣΜΟΥ**
 hoi pros kairon pisteuousIn kai en kairO peiras mou
 G3739 G4314 G2540 G4100 G2532 G1722 G2540 G3986
 pr Nom Pl m Prep n_Acc Sg m vi Pres Act 3 Pl Conj Prep n_Dat Sg m n_Gen Sg m
WHO **TOWARD** **SEASON** **ARE-BELIEVING** **AND** **IN** **SEASON** **OF-trial**

ΑΦΙΣΤΑΝΤΑΙ
 aphistantai
 G868
 vi Pres midD/pasD 3 Pl
THEY-ARE-FROM-STANDING
 are-withdrawing

8:14 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΙΣ** **ΤΑΣ** **ΑΚΑΝΘΑΣ** **ΠΕΣΟΝ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ**
 to de eis tas akanthas peson houtoi eisin
 G3588 G1161 G1519 G3588 G173 G4098 G3778 G1526
 t_Nom Sg n Conj Prep t_Acc Pl f n_Acc Pl f v_2Aor Act Nom Sg n pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl
THE **YET** **INTO** **THE** **POINT-FLOWERS** **FALLING** **these** **ARE**
 thorns

¹⁴ And that which fell among thorns are they, which, when they have heard, go forth, and are choked with cares and riches and pleasures of [this] life, and bring no fruit to perfection.

ΟΙ **ΑΚΟΥΣΑΝΤΕΣ** **ΚΑΙ** **ΥΠΟ** **ΜΕΡΙΜΝΩΝ** **ΚΑΙ** **ΠΛΟΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΗΔΟΝΩΝ** **ΤΟΥ**
 hoi akousantes kai hupo merimnOn kai ploutou kai hEdonOn tou
 G3588 G191 G2532 G5259 G3308 G2532 G4149 G2532 G2237 G3588
 t_Nom Pl m vp Aor Act Nom Pl m Conj Prep n_Gen Pl f Conj n_Gen Sg m Conj n_Gen Pl f t_Gen Sg m
THE **ones-HEARing** **AND** **UNDER** **anxieties** **AND** **RICHES** **AND** **GRATIFcations** **OF-THE**
 ones-hearing by worries

ΒΙΟΥ **ΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ** **ΣΥΜΠΝΙΓΟΝΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΤΕΛΕΣΦΟΡΟΥΣΙΝ**
 biou poreuomenoi sumpnigontai kai ou telesphourousIn
 G979 G4198 G4846 G2532 G3756 G5052
 n_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Pl m G4846 vi Pres Pas 3 Pl G2532 Conj G3756 Part Neg G5052 vi Pres Act 3 Pl
livelihood **GOING** **ARE-being-TOGETHER-CHOKED** **AND** **NOT** **ARE-FINISH-CARRYING**
 life are-being-stified are-bringing-it-to-maturity

8:15 **ΤΟ** **ΔΕ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΚΑΛΗ** **ΓΗ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙΣΙΝ** **ΟΙΤΙΝΕΣ** **ΕΝ**
 to de en tE kalE gE houtoi eisin hoitines en
 G3588 G1161 G1722 G3588 G2570 G1093 G3778 G1526 G3748 G1722
 t_Nom Sg n Conj Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f n_Dat Sg f pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl pr Nom Pl m Prep
THE **YET** **IN** **THE** **IDEAL** **LAND** **these** **ARE** **WHO-ANY** **IN**
 earth who-any

¹⁵ But that on the good ground are they, which in an honest and good heart, having heard the word, keep [it], and bring forth fruit with patience.

ΚΑΡΔΙΑ kardia G2588 n_ Dat Sg f HEART	ΚΑΛΗ kalE G2570 a_ Dat Sg f IDEAL	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΑΓΑΘΗ agathE G18 a_ Dat Sg f GOOD	ΑΚΟΥCΑΝΤΕC akousantes G191 vp Aor Act Nom Pl m HEARing	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE	ΛΟΓΟΝ logon G3056 n_ Acc Sg m saying word	ΚΑΤΕΧΟΥCΙΝ katechousin G2722 vi Pres Act 3 Pl ARE-DOWN-HAVING are-retaining-it	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
---	---	--	---	--	---	---	--	--

ΚΑΡΠΟΦΟΡΟΥCΙΝ karpophorousin G2592 vi Pres Act 3 Pl ARE-FRUIT-CARRYING are-bearing-fruit	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΥΠΟΜΟΝΗ hupomonE G5281 n_ Dat Sg f UNDER-REMAINING endurance
--	---	--

8:16 ΟΥΔΕΙC oudeis G3762 a_ Nom Sg m NOT-YET-ONE no-one	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΛΥΧΝΟΝ luchnon G3088 a_ Acc Sg f LAMP	ΔΥCΑC hapsas G681 vp Aor Act Nom Sg m TOUCHing lighting	ΚΑΛΥΠΤΕΙ kaluptei G2572 vi Pres Act 3 Sg IS-COVERING	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m it him it	CΚΕΥΕΙ skeuei G4632 n_ Dat Sg n to-INSTRUMENT to-vessel	Η E G2228 Part OR
---	--	---	---	--	--	---	---

16 No man, when he hath lighted a candle, covereth it with a vessel, or putteth [it] under a bed; but setteth [it] on a candlestick, that they which enter in may see the light.

ΥΠΟΚΑΤΩ hupokatO G5270 Adv UNDER-DOWN underneath	ΚΛΙΝΗC klinEs G2825 n_ Gen Sg f OF-couch couch	ΤΙΘΗCΙΝ tithEsin G5087 vi Pres Act 3 Sg IS-PLACING is-placing-it	ΑΛΛ all G235 Conj but	ΕΠΙ epi G1909 Prep ON	ΛΥΧΝΙΑC luchnias G3087 n_ Gen Sg f LAMPstand	ΕΠΙΤΙΘΗCΙΝ epitithEsin G2007 vi Pres Act 3 Sg IS-ON-PLACING is-placing-on-it	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE
--	--	--	---	---	--	--	--	--

ΕΙCΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ eisporouomenoi G1531 vp Pres midD/pasD Nom Pl m ONES-INTO-GOING ones-going-in	ΒΛΕΠΩCΙΝ blepOsin G991 vs Pres Act 3 Pl MAY-BE-lookING may-be-observing	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n THE	ΦΩC phOs G5457 n_ Acc Sg n LIGHT
--	---	---	--

8:17 ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT nothing	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΚΡΥΠΤΟΝ krupton G2927 a_ Nom Sg n HIDDEN	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron G5318 a_ Nom Sg n apparent	ΓΕΝΗCΕΤΑΙ genEsetai G1096 vi Fut midD 3 Sg SHALL-BE-BECOMING	ΟΥΔΕ oude G3761 Adv NOT-YET neither
---	--	---	--	--	--	---	--	---

17 For nothing is secret, that shall not be made manifest; neither [any thing] hid, that shall not be known and come abroad.

ΑΠΟΚΡΥΦΟΝ apokruphon G614 a_ Nom Sg n FROM-HIDDEN concealed	Ο ho G3739 pr Nom Sg n WHICH	ΟΥ ou G3756 Part Neg NOT	ΓΝΩCΘΗCΕΤΑΙ gnOsthEsetai G1097 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-KNOWN	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΦΑΝΕΡΟΝ phaneron G5318 a_ Acc Sg n apparent	ΕΛΘΗ elthE G2064 v_ 2Aor Act 3 Sg MAY-BE-COMING
---	--	--	---	--	---	---	---

8:18 ΒΛΕΠΕΤΕ blepete G991 v_ Pres Act 2 Pl YE-BE-lookING be-ye-bewaring !	ΟΥΝ oun G3767 Conj THEN	ΠΩC pOs G4459 Adv how	ΑΚΟΥΕΤΕ akouete G191 vi Pres Act 2 Pl YE-ARE-HEARING	ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΑΝ an G302 Part EVER	ΕΧΗ echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING
---	---	---	--	--	--	--	---

18 Take heed therefore how ye hear: for whosoever hath, to him shall be given; and whosoever hath not, from him shall be taken even that which he seemeth to have.

ΔΟΘΗCΕΤΑΙ dothEsetai G1325 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-GIVEN	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟC hos G3739 pr Nom Sg m WHO	ΑΝ an G302 Part EVER	ΜΗ mE G3361 Part Neg NO	ΕΧΗ echE G2192 vs Pres Act 3 Sg MAY-BE-HAVING	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND also	Ο ho G3739 pr Acc Sg n WHICH
---	---	--	--	--	---	---	---	--

ΔΟΚΕΙ dokei G1380 vi Pres Act 3 Sg he-IS-SEEMING he-is-supposing	ΕΧΕΙΝ echein G2192 vn Pres Act TO-BE-HAVING	ΑΡΘΗCΕΤΑΙ arthEsetai G142 vi Fut Pas 3 Sg SHALL-BE-BEING-LIFTED shall-be-being-taken-away	ΑΠ ap G575 Prep FROM	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m him
--	---	---	--	--

8:19 ΠΑΡΕΓΕΝΟΝΤΟ paregenonto G3854 vm 2Aor midD 3 Pl BESIDE-CAME came-along	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΠΡΟC pros G4314 Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	Η hE G3588 t_ Nom Sg f THE	ΜΗΤΗΡ mEtEr G3384 n_ Nom Sg f MOTHER	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m THE	ΑΔΕΛΦΟΙ adelphoi G80 n_ Nom Pl m brothers
---	--	---	--	--	--	--	--	---

19 Then came to him [his] mother and his brethren, and could not come at him for the press.

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m OF-Him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg NOT	ΗΔΥΝΑΝΤΟ Edunanto G1410 vi Impf midD/pasD 3 Pl Att THEY-were-ABLE	CΥΝΤΥΧΕΙΝ suntuchein G4940 v_ 2Aor Act TO-BE-TOGETHER-HAPPENING to-be-falling-in-with	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m to-Him him	ΔΙΑ dia G1223 Prep THRU because-of	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m THE
---	--	--	---	---	---	--	---

ΟΧΛΟΝ
ochlon
G3793
n_ Acc Sg m
THRONG

8:20 **ΚΑΙ** **ΑΠΗΓΓΕΛΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΟΝΤΩΝ** **Η** **ΜΗΤΗΡ** **ΣΟΥ** **ΚΑΙ**
 kai apEggele autO legontOn hE mEtEr sou kai
 G2532 G518 G846 G3004 G3588 G3384 G4675 G2532
 Conj vp 2Aor Pas 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Gen Pl m t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg Conj
AND **it-WAS-FROM-MESSAGED** **to-Him** **OF-saying** **THE** **MOTHER** **OF-YOU** **AND**
 it-was-reported

20 And it was told him [by certain] which said, Thy mother and thy brethren stand without, desiring to see thee.

ΟΙ **ΑΔΕΛΦΟΙ** **ΣΟΥ** **ΕΣΤΗΚΑCΙΝ** **ΕΞΩ** **ΙΔΕΙΝ** **ΣΕ** **ΘΕΛΟΝΤΕC**
 hoi adelphoi sou hestEkasin exO idein se thelontes
 G3588 G80 G4675 G2476 G1854 G1492 G4571 G2309
 t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Pl Adv v_ 2Aor Act pp 2 Acc Sg vp Pres Act Nom Pl m
THE **brothers** **OF-YOU** **HAVE-STOOD** **OUT** **TO-BE-PERCEIVING** **YOU** **WILLING**
 stand outside ones-willing

8:21 **Ο** **ΔΕ** **ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC** **ΜΗΤΗΡ** **ΜΟΥ** **ΚΑΙ**
 ho de apokritheis eipen pros autous mEtEr mou kai
 G3588 G1161 G611 G2036 G4314 G846 G3384 G3450 G2532
 t_ Nom Sg m G1161 G611 vp Aor pasD Nom Sg m G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg G4314 Prep G846 pp Acc Pl m G3384 n_ Nom Sg f G3450 pp 1 Gen Sg G2532 Conj
THE **YET** **answerING** **He-said** **TOWARD** **them** **MOTHER** **OF-ME** **AND**
 answer

21 And he answered and said unto them, My mother and my brethren are these which hear the word of God, and do it.

ΑΔΕΛΦΟΙ **ΜΟΥ** **ΟΥΤΟΙ** **ΕΙCΙΝ** **ΟΙ** **ΤΟΝ** **ΛΟΓΟΝ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 adelphoi mou houtoi eisin hoi ton logon tou theou
 G80 G3450 G3778 G1526 G3588 G3588 G3056 G3588 G2316
 n_ Nom Pl m pp 1 Gen Sg pd Nom Pl m vi Pres vxx 3 Pl t_ Nom Pl m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m
brothers **OF-ME** **these** **ARE** **THE-ones** **THE** **saying** **OF-THE** **God**
 the-ones word

ΑΚΟΥΟΝΤΕC **ΚΑΙ** **ΠΟΙΟΥΝΤΕC** **ΑΥΤΟΝ**
 akouontes kai poiountes auton
 G191 G2532 G4160 G846
 vp Pres Act Nom Pl m Conj vp Pres Act Nom Pl m pp Acc Sg m
HEARING **AND** **DOING** **him**
 him

8:22 **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΝ** **ΜΙΑ** **ΤΩΝ** **ΗΜΕΡΩΝ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΟC** **ΕΝΕΒΗ** **ΕΙC**
 kai egeneto en mia tOn hEmerOn kai autos enebE eis
 G2532 G1096 G1722 G1520 G3588 G2250 G2532 G846 G1684 G1519
 Conj vm 2Aor midD 3 Sg G1722 Prep a_ Dat Sg f t_ Gen Pl f t_ Gen Pl f G2532 pp Nom Sg m G1684 v_ 2Aor Act 3 Sg G1519 Prep
AND **it-BECAME** **IN** **ONE** **OF-THE** **DAYS** **AND** **He** **IN-STEPPed** **INTO**
 it-occurred stepped-in

22 . Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth.

ΠΛΟΙΟΝ **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΑΘΗΤΑΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΠΡΟC** **ΑΥΤΟΥC**
 ploion kai hoi mathEtai autou kai eipen pros autos
 G4143 G2532 G3588 G3101 G846 G2532 G2036 G4314 G846
 n_ Acc Sg n Conj t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m pp Gen Sg m Conj v_ 2Aor Act 3 Sg Prep pp Acc Pl m
FLOATer **AND** **THE** **LEARNers** **OF-Him** **AND** **He-said** **TOWARD** **them**
 ship disciples

ΔΙΕΛΘΩΜΕΝ **ΕΙC** **ΤΟ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΗC** **ΛΙΜΝΗC** **ΚΑΙ** **ΑΝΗΧΘΗCΑΝ**
 dielthOmen eis to peran tEs limnEs kai anEchthEсан
 G1330 G1519 G3588 G4008 G3588 G3041 G2532 G321
 v_ 2Aor Act 1 Pl G1519 Prep t_ Acc Sg n Adv t_ Gen Sg f n_ Gen Sg f Conj vi Aor Pas 3 Pl
WE-MAY-BE-THRU-COMING **INTO** **THE** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **LAKE** **AND** **THEY-WERE-UP-LED**
 we-may-be-passing-through they-set-out

8:23 **ΠΛΕΟΝΤΩΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩΝ** **ΑΦΥΠΝΩCΕΝ** **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΒΗ** **ΛΑΙΛΑΨ** **ΑΝΕΜΟΥ** **ΕΙC**
 pleontOn de autOn aphupnOsen kai katebE lailaps anemou eis
 G4126 G1161 G846 G879 G2532 G2597 G2978 G417 G1519
 vp Pres Act Gen Pl m Conj pp Gen Pl m vi Aor Act 3 Sg Conj v_ 2Aor Act 3 Sg n_ Nom Sg f n_ Gen Sg m n_ Gen Sg m G1519 Prep
OF-FLOATING **YET** **OF-them** **He-FROM-SLEEPS** **AND** **DOWN-STEPPed** **storm** **OF-WIND** **INTO**
 of-sailing they-rouse he-falls-asleep AND DOWN-STEPPed descended storm OF-WIND INTO

23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled [with water], and were in jeopardy.

ΤΗΝ **ΛΙΜΝΗΝ** **ΚΑΙ** **CΥΝΕΠΛΗΡΟΥΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΚΙΝΔΥΝΕΥΟΝ**
 tEn limnEn kai sunepLerounto kai ekinduneuon
 G3588 G3041 G2532 G4845 G2532 G2793
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vi Impf Pas 3 Pl Conj vi Impf Act 3 Pl
THE **LAKE** **AND** **THEY-were-TOGETHER-FILLED** **AND** **THEY-DANGERED**
 they-were-founded they-were-in-danger

8:24 **ΠΡΟCΕΛΘΟΝΤΕC** **ΔΕ** **ΔΙΗΓΕΙΡΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕC** **ΕΠΙCΤΑΤΑ** **ΕΠΙCΤΑΤΑ**
 proselthontes de diEgeiran auton legontes epistata epistata
 G4334 G1161 G1326 G846 G3004 G1988 G1988
 v_ 2Aor Act Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m vp Pres Act Nom Pl m n_ Voc Sg m n_ Voc Sg m
TOWARD-COMING **YET** **THEY-THRU-ROUSE** **Him** **saying** **Adept !** **Adept !**
 approaching they-rouse they-rouse Him saying Doctor ! Doctor !

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm.

ΑΠΟΛΛΥΜΕΘΑ **Ο** **ΔΕ** **ΕΓΕΡΘΕΙC** **ΕΠΕΤΙΜΗCΕΝ** **ΤΩ** **ΑΝΕΜΩ** **ΚΑΙ**
 apollumetha o de egertheis epetimEsen tO anemO kai
 G622 G3588 G1161 G1453 G2008 G3588 G417 G2532
 vi Pres Mid 1 Pl G3588 t_ Nom Sg m G1161 Conj G1453 vi Aor Pas Nom Sg m G2008 vi Aor Act 3 Sg G3588 t_ Dat Sg m G417 n_ Dat Sg m G2532 Conj
WE-ARE-beING-destroyED **THE** **YET** **BEING-ROUSED** **He-rebukES** **to-THE** **WIND** **AND**
 we-are-perishing the yet BEING-ROUSED He-rebukES to-THE the WIND AND

ΤΩ **ΚΛΥΔΩΝΙ** **ΤΟΥ** **ΥΔΑΤΟC** **ΚΑΙ** **ΕΠΑΥCΑΝΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΓΑΛΗΝΗ**
 tO kludOni tou ydatoc kai epausanto kai egeneto galEnE
 G3588 G2830 G3588 G5204 G2532 G3973 G2532 G1096 G1055
 t_ Dat Sg m n_ Dat Sg m t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n Conj vi Aor Mid 3 Pl Conj G2532 vm 2Aor midD 3 Sg n_ Nom Sg f
to-THE **SURGE** **OF-THE** **water** **AND** **THEY-CEASE** **AND** **it-BECAME** **CALM**
 the surging

8:25 **ΕΙΠΕΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΠΟΥ** **ΕΣΤΙΝ** **Η** **ΠΙΣΤΙΣ** **ΥΜΩΝ**
 eipen de autois pou estin hE pistis humOn
 G2036 G1161 G846 G4226 G2076 G3588 G4102 G5216
 v_2Aor Act 3 Sg Conj pp Dat Pl m Part Int vi Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg f n_Nom Sg f pp 2 Gen Pl
He-said **YET** **to-them** **?-where** **IS** **THE** **BELIEF** **of-ye**

25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

ΦΟΒΗΘΕΝΤΕΣ **ΔΕ** **ΕΘΑΥΜΑΣΑΝ** **ΛΕΓΟΝΤΕΣ** **ΠΡΟΣ** **ΑΛΛΗΛΟΥΣ** **ΤΙΣ** **ΑΡΑ**
 phobEthenentes de ethaumasan legontes pros allElous tis ara
 G5399 G1161 G2296 G3004 G4314 G240 G5101 G687
 vp Aor pasD Nom Pl m Conj vi Aor Act 3 Pl vp Pres Act Nom Pl m Prep pc Acc Pl m pi Nom Sg m Part Int
BEING-afraid **YET** **THEY-MARVEL** **saying** **TOWARD** **one-another** **ANY** **CONSEQUENTLY**
who ?

ΟΥΤΟΣ **ΕΣΤΙΝ** **ΟΤΙ** **ΚΑΙ** **ΤΟΙΣ** **ΑΝΕΜΟΙΣ** **ΕΠΙΤΑΣΣΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΩ** **ΥΔΑΤΙ** **ΚΑΙ**
 houtos estin hoti kai tois anemois epitassei kai tO hudati kai
 G3778 G2076 G3754 G2532 G3588 G417 G2004 G2532 G3588 G5204 G2532
 pd Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg Conj t_Dat Pl m n_Dat Pl m vi Pres Act 3 Sg Conj t_Dat Sg n n_Dat Sg n Conj
this **IS** **that** **AND** **to-THE** **WINDS** **He-IS-enjoinING** **AND** **to-THE** **water** **AND**
also **the**

ΥΠΑΚΟΥΟΥΣΙΝ **ΑΥΤΩ**
 hupakouousin autO
 G5219 G846
 vi Pres Act 3 Pl pp Dat Sg m
THEY-ARE-obeyING **to-Him**
him

8:26 **ΚΑΙ** **ΚΑΤΕΠΛΕΥΣΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΧΩΡΑΝ** **ΤΩΝ** **ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ** **ΗΤΙΣ** **ΕΣΤΙΝ**
 kai katepleusan eis tEn chOran tOn gadarEnOn hEtis estin
 G2532 G2668 G1519 G3588 G5561 G3588 G1046 G5221 G3748 G2076
 Conj vi Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Pl m a_Gen Pl m pr Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg
AND **THEY-DOWN-FLOAT** **INTO** **THE** **SPACE** **OF-THE** **GADARENES** **WHICH-ANY** **IS**
they-sail-down **country**

26 And they arrived at the country of the Gadarenes, which is over against Galilee.

ΑΝΤΙΠΕΡΑΝ **ΤΗΣ** **ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ**
 antiperan tEs galilaias
 G495 G3588 G1056
 Adv t_Gen Sg f n_Gen Sg f
INSTEAD-OTHER-SIDE **OF-THE** **GALILEE**
across-from **the**

8:27 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΙ** **ΔΕ** **ΑΥΤΩ** **ΕΠΙ** **ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΥΠΗΝΤΗΣΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΑΝΗΡ**
 exelthonti de autO epi tEn gEn hupEntEsen autO anEr
 G1831 G1831 G846 G1909 G3588 G1093 G5221 G846 G435
 v_2Aor Act Dat Sg m Conj pp Dat Sg m Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m n_Nom Sg m
to-OUT-COMING **YET** **Him** **ON** **THE** **LAND** **UNDER-meets** **to-Him** **MAN**
to-coming-out **there-meets** **him**

27 And when he went forth to land, there met him out of the city a certain man, which had devils long time, and ware no clothes, neither abode in [any] house, but in the tombs.

ΤΙΣ **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΠΟΛΕΩΣ** **ΟΣ** **ΕΙΧΕΝ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΚ** **ΧΡΟΝΩΝ** **ΙΚΑΝΩΝ**
 tis ek tEs poleOs hos eichen daimonia ek xronOn hikanOn
 G5100 G1537 G3588 G4172 G3739 G2192 G1140 G1537 G5550 G2425
 px Nom Sg m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f pr Nom Sg m vi Impf Act 3 Sg n_Acc Pl n Prep n_Gen Pl m a_Gen Pl m
ANY **OUT** **OF-THE** **city** **WHO** **HAD** **demons** **OUT** **OF-TIMES** **enough** **considerable**
certain

ΚΑΙ **ΙΜΑΤΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΕΝΕΔΙΔΥΚΕΤΟ** **ΚΑΙ** **ΕΝ** **ΟΙΚΙΑ** **ΟΥΚ** **ΕΜΕΝΕΝ** **ΑΛΛ** **ΕΝ**
 kai himation ouk enediduketo kai en oikia ouk emenen all en
 G2532 G2440 G3756 G1737 G2532 G1722 G3614 G3756 G3306 G235 G1722
 Conj n_Acc Sg n Part Neg vi Impf Mid 3 Sg Conj Prep n_Dat Sg f Part Neg vi Impf Act 3 Sg Conj Prep
AND **cloak** **NOT** **was-IN-SLIPPED** **AND** **IN** **HOME** **NOT** **REMAINED** **but** **IN**
was-dressed **house**

ΤΟΙΣ **ΜΝΗΜΑΣΙΝ**
 tois mnEmasin
 G3588 G3418
 t_Dat Pl n n_Dat Pl n
THE **memorial-tombs**
tombs

8:28 **ΙΔΩΝ** **ΔΕ** **ΤΟΝ** **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΑΝΑΚΡΑΣΑΣ** **ΠΡΟΣΕΠΕΣΕΝ** **ΑΥΤΩ**
 idOn de ton iEsoun kai anakraxas prosepesen autO
 G1492 G1161 G3588 G2424 G2532 G349 G4363 G846
 v_2Aor Act Nom Sg m Conj t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj vp Aor Act Nom Sg m v_2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m
PERCEIVING **YET** **THE** **JESUS** **AND** **UP-CRYING** **he-TOWARD-FALLS** **to-Him**
to-coming-out **he-prostrates**

28 When he saw Jesus, he cried out, and fell down before him, and with a loud voice said, What have I to do with thee, Jesus, [thou] Son of God most high? I beseech thee, torment me not.

ΚΑΙ **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ** **ΕΙΠΕΝ** **ΤΙ** **ΕΜΟΙ** **ΚΑΙ** **ΣΟΙ** **ΙΗΣΟΥ** **ΥΙΕ**
 kai phOnE megalE eipen ti emoi kai soi iEsou huie
 G2532 G5456 G3173 G2036 G5101 G1698 G2532 G4671 G2424 G5207
 Conj n_Dat Sg f a_Dat Sg f v_2Aor Act 3 Sg G5101 pi Nom Sg n G1698 pi 1 Dat Sg Conj pp 2 Dat Sg n_Voc Sg m n_Voc Sg m
AND **to-SOUND** **GREAT** **said** **ANY** **to-ME** **AND** **to-YOU** **JESUS!** **SON!**
to-voice **loud** **what ?**

ΤΟΥ **ΘΕΟΥ** **ΤΟΥ** **ΥΨΙΣΤΟΥ** **ΔΕΟΜΑΙ** **ΣΟΙ** **ΜΗ** **ΜΕ**
 tou theou tou hupsistou deomai soi mE me
 G3588 G2316 G3588 G5310 G1189 G4675 G3361 G3165
 t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m a_Gen Sg m vi Pres midD/pasD 1 Sg pp 2 Gen Sg Part Neg pp 1 Acc Sg
OF-THE **God** **OF-THE** **HIGHest** **I-AM-beseeching** **OF-YOU** **NO** **ME**
the **Most-High** **you**

ΒΑΣΑΝΙΧΟΣ

basanisEs

G928

vs Aor Act 2 Sg

YOU-SHOULD-BE-ORDEALIZING

you-should-be-tormenting

8:29	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg He-chargES	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΤΩ tō G3588 t_ Dat Sg n to-THE	ΠΝΕΥΜΑΤΙ pneumati G4151 n_ Dat Sg n spirit	ΤΩ tō G3588 t_ Dat Sg n THE	ΑΚΑΘΑΡΤΩ akathartō G169 a_ Dat Sg n UN-clean unclean	ΕΞΕΛΘΕΙΝ exelthein G1831 v_ 2Aor Act TO-BE-OUT-COMING to-be-coming-out	ΑΠΟ apo G575 Prep FROM
------	---	---	---	---	--	--	--	---

29 (For he had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him: and he was kept bound with chains and in fetters; and he brake the bands, and was driven of the devil into the wilderness.)

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΥ anthrōpou G444 n_ Gen Sg m human	ΠΟΛΛΟΙΣ pollois G4183 a_ Dat Pl m to-MANY many	ΓΑΡ gar G1063 Conj for	ΧΡΟΝΟΙΣ chronois G5550 n_ Dat Pl m TIMES	ΣΥΝΗΡΠΑΚΕΙ sunērpaiei G4884 vi Plup Act 3 Sg it-HAD-TOGETHER-SNATCHED it-had-gripped	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND
--	--	--	---	---	--	---	---

ΕΔΕΣΜΕΙΤΟ edesmeito G1196 vi Impf Pas 3 Sg he-WAS-BOUND	ΑΛΥΣΕCΙΝ halusesin G254 n_ Dat Pl f to-UN-LOOSES to-chains	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΕΔΑΙΣ pedais G3976 n_ Dat Pl f to-fetters	ΦΥΛΑCΣΜΕΝΟC phulassomenos G5442 vp Pres Pas Nom Sg m belNG-GUARDED	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΔΙΑΡΡΗCΣΩΝ diarrēssōn G1284 vp Pres Act Nom Sg m THRU-BURSTING bursting-through	ΤΑ ta G3588 t_ Acc Pl n THE
--	--	---	---	---	---	---	--

ΔΕCΜΑ desma G1199 n_ Acc Pl n BONDS	ΗΛΑΥΝΕΤΟ elauneto G1643 vi Impf Pas 3 Sg he-was-DRIVEN	ΥΠΟ hupo G5259 Prep by	ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m THE	ΔΑΙΜΟΝΟC daimonos G1142 n_ Gen Sg m demon	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΑC tas G3588 t_ Acc Pl f THE	ΕΡΗΜΟΥC erēmous G2048 a_ Acc Pl f DESOLATES desolate-places
--	---	---	--	--	--	--	---

8:30	ΕΠΗΡΩΤΗCΕΝ epērōtesen G1905 vi Aor Act 3 Sg inquirES-of	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥC iēsous G2424 n_ Nom Sg m JESUS	ΛΕΓΩΝ legōn G3004 vp Pres Act Nom Sg m sayING	ΤΙ ti G5101 pi Nom Sg n ANY what ?	CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg to-YOU
------	--	---	---	---	--	--	--	---

30 And Jesus asked him, saying, What is thy name? And he said, Legion: because many devils were entered into him.

ΕCΤΙΝ estin G2076 vi Pres vxx 3 Sg IS	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n NAME	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg he-said	ΛΕΓΕΩΝ legeōn G3003 n_ Nom Sg m LEGION	ΟΤΙ hoti G3754 Conj that	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Nom Pl n demons	ΠΟΛΛΑ polla G4183 a_ Nom Pl n MANY
--	---	---	---	---	---	---	---	---

ΕΙCΗΛΘΕΝ eiselthen G1525 v_ 2Aor Act 3 Sg INTO-CAME entered	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m him
---	--	---

8:31	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ parekaloun G3870 vi Impf Act 3 Pl they-entreated	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΜΗ mē G3361 Part Neg NO	ΕΠΙΤΑΞΗ epitaxē G2004 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-enjoinING	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl n to-them them	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΤΗΝ tēn G3588 t_ Acc Sg f THE
------	---	--	---	---	--	---	---	--	--

31 And they besought him that he would not command them to go out into the deep.

ΑΒΥCΣΟΝ abusson G12 n_ Acc Sg f abyss	ΑΠΕΛΘΕΙΝ apelthein G565 v_ 2Aor Act TO-BE-FROM-COMING to-be-coming-away
--	---

8:32	ΗΝ ēn G2258 vi Impf vxx 3 Sg WAS	ΔΕ de G1161 Conj YET	ΕΚΕΙ ekei G1563 Adv there	ΑΓΕΛΗ agelē G34 n_ Nom Sg f HERD	ΧΟΙΡΩΝ choirōn G5519 n_ Gen Pl m OF-HOGS	ΙΚΑΝΩΝ hikanōn G2425 a_ Gen Pl m enough considerable	ΒΟCΚΟΜΕΝΩΝ boskōmenōn G1006 vp Pres Pas Gen Pl m belNG-HERBED grazing	ΕΝ en G1722 Prep IN	ΤΩ tō G3588 t_ Dat Sg n THE
------	---	---	--	---	---	--	---	--	--

32 And there was there an herd of many swine feeding on the mountain: and they besought him that he would suffer them to enter into them. And he suffered them.

ΟΡΕΙ orei G3735 n_ Dat Sg n mountain	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΠΑΡΕΚΑΛΟΥΝ parekaloun G3870 vi Impf Act 3 Pl they-entreated	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m Him	ΙΝΑ hina G2443 Conj THAT	ΕΠΙΤΡΕΨΗ epitrepshē G2010 vs Aor Act 3 Sg He-SHOULD-BE-permittING	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl n to-them them	ΕΙC eis G1519 Prep INTO	ΕΚΕΙΝΟΥC ekeinouc G1565 pd Acc Pl m those
---	---	--	---	---	--	---	--	--

ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 v_ 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	ΚΑΙ kai G2532 Conj AND	ΕΠΕΤΡΕΨΕΝ epetrepshēn G2010 vi Aor Act 3 Sg He-permits	ΑΥΤΟΙC autois G846 pp Dat Pl n to-them them
---	---	---	---

8:33 **ΕΞΕΛΘΟΝΤΑ** **ΔΕ** **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΑΠΟ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ** **ΕΙΣΗΛΘΕΝ** **ΕΙΣ**
 exelthonta de ta daimonia apo tou anthrOpou eisElthen eis
 G1831 G1161 G3588 G1140 G575 G3588 G444 G1525 G1519
 v_ 2Aor Act Nom Pl n Conj t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m v_ 2Aor Act 3 Sg Prep
OUT-COMING **YET** **THE** **demons** **FROM** **THE** **human** **INTO-CAME** **INTO**
 coming-out

33 Then went the devils out of the man, and entered into the swine; and the herd ran violently down a steep place into the lake, and were choked.

ΤΟΥΣ **ΧΟΙΡΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΩΡΜΗΣΕΝ** **Η** **ΑΓΕΛΗ** **ΚΑΤΑ** **ΤΟΥ** **ΚΡΗΜΝΟΥ** **ΕΙΣ**
 tous choirous kai hOrmesen hE agelE kata tou krEmnou eis
 G3588 G5519 G2532 G3729 G3588 G34 G2596 G3588 G2911 G1519
 t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m Conj vi Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Prep t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Prep
THE **HOGS** **AND** **RUSHES** **THE** **HERD** **DOWN** **THE** **HANG** **INTO**
 precipice

ΤΗΝ **ΛΙΜΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΑΠΕΠΝΙΓΗ**
 tEn limnEn kai apepnigE
 G3588 G3041 G2532 G638
 t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj vp 2Aor Pas 3 Sg
THE **LAKE** **AND** **WAS-FROM-CHOKed**
 was-smothered

8:34 **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΔΕ** **ΟΙ** **ΒΟΣΚΟΝΤΕΣ** **ΤΟ** **ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ** **ΕΦΥΓΟΝ** **ΚΑΙ**
 idontes de hoi boskontes to gegememonon ephugon kai
 G1492 G1161 G3588 G1006 G3588 G1096 G5343 G2532
 v_ 2Aor Act Nom Pl m Conj t_ Nom Pl m vp Pres Act Nom Pl m t_ Acc Sg n vp Perf Pas Acc Sg n v_ 2Aor Act 3 Pl Conj
PERCEIVING **YET** **THE** **ones-HERBING** **THE** **HAVING-BECOME** **THEY-FLED** **AND**
 graziers having-occurred fled

34 When they that fed [them] saw what was done, they fled, and went and told [it] in the city and in the country.

ΑΠΕΛΘΟΝΤΕΣ **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΕΙΣ** **ΤΗΝ** **ΠΟΛΙΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΣ** **ΤΟΥΣ** **ΑΓΡΟΥΣ**
 apelthontes apEggeilan eis tEn polin kai eis tous agrous
 G565 G518 G1519 G3588 G4172 G2532 G1519 G3588 G68
 v_ 2Aor Act Nom Pl m vi Aor Act 3 Pl Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Conj Prep t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m
FROM-COMING **THEY-FROM-MESSAGE** **INTO** **THE** **city** **AND** **INTO** **THE** **FIELDS**
 coming-away report-it

8:35 **ΕΞΗΛΘΟΝ** **ΔΕ** **ΙΔΕΙΝ** **ΤΟ** **ΓΕΓΟΝΟΣ** **ΚΑΙ** **ΗΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ**
 exElthon de idein to gegonos kai elthon pros
 G1831 G1161 G1492 G3588 G1096 G2532 G2064 G4314
 v_ 2Aor Act 3 Pl Conj v_ 2Aor Act t_ Acc Sg n t_ Acc Sg n Conj v_ 2Aor Act 3 Pl Prep
THEY-OUT-CAME **YET** **TO-BE-PERCEIVING** **THE** **HAVING-BECOME** **AND** **THEY-CAME** **TOWARD**
 they-came-out having-occurred

35 Then they went out to see what was done; and came to Jesus, and found the man, out of whom the devils were departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind: and they were afraid.

ΤΟΝ **ΙΗΣΟΥΝ** **ΚΑΙ** **ΕΥΡΟΝ** **ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ** **ΤΟΝ** **ΑΝΘΡΩΠΟΝ** **ΑΦ**
 ton iEsoun kai euron kathEmenon ton anthrOpou aph
 G3588 G2424 G2532 G2147 G2521 G3588 G444 G575
 t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Conj v_ 2Aor Act 3 Pl vp Pres midD/pasD Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Prep
THE **JESUS** **AND** **THEY-FOUND** **sittING** **THE** **human** **FROM**
 found

ΟΥ **ΤΑ** **ΔΑΙΜΟΝΙΑ** **ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ** **ΙΜΑΤΙΣΜΕΝΟΝ** **ΚΑΙ** **ΣΩΦΡΟΝΟΥΝΤΑ** **ΠΑΡΑ**
 hou ta daimonia exelEluthei himatismenon kai sOphronounta para
 G3739 G3588 G1140 G1831 G2439 G2532 G4993 G3844
 pr Gen Sg m t_ Nom Pl n n_ Nom Pl n vi Plup Act 3 Sg vp Perf Pas Acc Sg m Conj vp Pres Act Acc Sg m Prep
WHOM **THE** **demons** **HAD-OUT-COME** **beiNG-GARMENTED** **AND** **beiNG-sane** **BESIDE**
 had-come-out

ΤΟΥΣ **ΠΟΔΑΣ** **ΤΟΥ** **ΙΗΣΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΦΟΒΗΘΗΣΑΝ**
 tous podas tou iEsou kai ephobEthEsan
 G3588 G4228 G3588 G2424 G2532 G5399
 t_ Acc Pl m n_ Acc Pl m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj vi Aor pasD 3 Pl
THE **FEET** **OF-THE** **JESUS** **AND** **THEY-WERE-afraid**

8:36 **ΑΠΗΓΓΕΙΛΑΝ** **ΔΕ** **ΑΥΤΟΙΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΙΔΟΝΤΕΣ** **ΠΩΣ** **ΕΣΩΘΗ** **Ο**
 apEggeilan de autois kai hoi idontes pOws esOthE ho
 G518 G1161 G846 G2532 G3588 G1492 G4459 G4982 G3588
 vi Aor Act 3 Pl Conj pp Dat Pl m Conj t_ Nom Pl m v_ 2Aor Act Nom Pl m Adv vi Aor Pas 3 Sg t_ Nom Sg m
FROM-MESSAGE **YET** **to-them** **AND** **THE** **ones-PERCEIVING** **how** **WAS-SAVED** **THE**
 report ones-perceiving

36 They also which saw [it] told them by what means he that was possessed of the devils was healed.

ΔΑΙΜΟΝΙΣΘΕΙΣ
 daimonistheis
 G1139
 vp Aor pasD Nom Sg m
one-BEING-demonizED
 one-being-demonized

8:37 **ΚΑΙ** **ΗΡΩΤΗΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΑΠΑΝ** **ΤΟ** **ΠΛΗΘΟΣ** **ΤΗΣ** **ΠΕΡΙΧΩΡΟΥ** **ΤΩΝ**
 kai ErOtEsan auton hapan to plEthos tEs perichOrou tOn
 G2532 G2065 G846 G537 G3588 G4128 G3588 G4066 G3588
 Conj vi Aor Act 3 Pl pp Acc Sg m a_ Nom Sg n t_ Nom Sg n n_ Nom Sg n t_ Gen Sg f a_ Gen Sg f t_ Gen Pl m
AND **ask** **Him** **EVERY(emph.)** **THE** **multitude** **OF-THE** **ABOUT-SPACE** **OF-THE**
 entire(emph.) country-about

37 Then the whole multitude of the country of the Gadarenes round about besought him to depart from them; for they were taken with great fear: and he went up into the ship, and returned back again.

ΓΑΔΑΡΗΝΩΝ **ΑΠΕΛΘΕΙΝ** **ΑΠ** **ΑΥΤΩΝ** **ΟΤΙ** **ΦΟΒΩ** **ΜΕΓΑΛΩ** **ΣΥΝΕΙΧΟΝΤΟ**
 gadarEnOn apelthein ap autOn hoti phobO megalO sunEichonto
 G1046 G565 G575 G846 G3754 G5401 G3173 G4912
 a_ Gen Pl m v_ 2Aor Act Prep pp Gen Pl n Conj n_ Dat Sg m a_ Dat Sg m vi Impf Pas 3 Pl
GADARENES **TO-BE-FROM-COMING** **FROM** **them** **that** **to-FEAR** **GREAT** **THEY-were-pressED**

ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΜΒΑΣ embas G1684 v_ 2Aor Act Nom Sg m	ΕΙΣ eis G1519 Prep	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΠΛΟΙΟΝ ploion G4143 n_ Acc Sg n	ΥΠΕΣΤΡΕΥΕΝ hupestrepSen G5290 vi Aor Act 3 Sg
He	YET	IN-STEPPing stepping-in	INTO	THE	FLOATer ship	reTURNS

8:38 ΕΔΕΕΤΟ edeeto G1189 vi Impf midD/pasD 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m	ΑΦ aph G575 Prep	ΟΥ hou G3739 pr Gen Sg m	ΕΞΕΛΗΛΥΘΕΙ exelEluthei G1831 vi Plup Act 3 Sg
besought	YET	OF-Him him	THE	MAN	FROM	WHOM	HAD-OUT-COME had-come-out

38 Now the man out of whom the devils were departed besought him that he might be with him: but Jesus sent him away, saying,

ΤΑ ta G3588 t_ Nom Pl n	ΔΑΙΜΟΝΙΑ daimonia G1140 n_ Nom Pl n	ΕΙΝΑΙ einai G1511 vn Pres vxx	ΣΥΝ sun G4862 pp Dat Sg m	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m	ΑΠΕΛΥCΕΝ apelusen G630 vi Aor Act 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m
THE	demons	TO-BE	TOGETHER togetherwith	to-Him him	FROM-LOOSES dismisses	YET	him	THE

ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m
JESUS	saying

8:39 ΥΠΟCΤΡΕΦΕ hupostrephe G5290 v_ Pres Act 2 Sg	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m	CΟΥ sou G4675 pp 2 Gen Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΔΙΗΓΟΥ diEgou G1334 v_ Pres midD/pasD 2 Sg	ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n
YOU-BE-reTURNING be-you-returning !	INTO	THE	HOME	OF-YOU	AND	BE-relatING be-you-relating !	as-much-as how-much

39 Return to thine own house, and shew how great things God hath done unto thee. And he went his way, and published throughout the whole city how great things Jesus had done unto him.

ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg	CΟΙ soi G4671 pp 2 Dat Sg	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΘΕΟC theos G2316 n_ Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΠΗΛΘΕΝ apElthen G565 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΚΑΘ kath G2596 Prep	ΟΛΗΝ holEn G3650 a_ Acc Sg f	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f
DOES	to-YOU	THE	God	AND	he-FROM-CAME he-came-away	according-to down	WHOLE	THE

ΠΟΛΙΝ polin G4172 n_ Acc Sg f	ΚΗΡΥCΣΩΝ kErussOn G2784 vp Pres Act Nom Sg m	ΟCΑ hosa G3745 pk Acc Pl n	ΕΠΟΙΗCΕΝ epoiEsen G4160 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΩ autO G846 pp Dat Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥC iEsous G2424 n_ Nom Sg m
city	PROCLAIMING heralding	as-much-as how-much	DOES	to-him	THE	JESUS

8:40 ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto G1096 vm 2Aor midD 3 Sg	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΝ en G1722 Prep	ΤΩ tO G3588 t_ Dat Sg m	ΥΠΟCΤΡΕΨΑΙ hupostrepasai G5290 vn Aor Act	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΙΗΣΟΥΝ iEsoun G2424 n_ Acc Sg m	ΑΠΕΔΕΞΑΤΟ apedexato G588 vi Aor midD 3 Sg
it-BECAME it-occurred	YET	IN	THE	TO-reTURN	THE	JESUS	welcomES

40 . And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people [gladly] received him: for they were all waiting for him.

ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΟΧΛΟC ochlos G3793 n_ Nom Sg m	ΗCΑΝ Eсан G2258 vi Impf vxx 3 Pl	ΓΑΡ gar G1063 Conj	ΠΑΝΤΕC pantes G3956 a_ Nom Pl m	ΠΡΟCΔΟΚΩΝΤΕC prosdokOntes G4328 vp Pres Act Nom Pl m	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m
Him	THE	THRONG	THEY-WERE	for	ALL	TOWARD-SEEMING hoping-for	Him

8:41 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΙΔΟΥ idou G2400 v_ 2Aor Act 2 Sg	ΗΛΘΕΝ Elthen G2064 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΑΝΗΡ anEr G435 n_ Nom Sg m	Ω hO G3739 pr Dat Sg m	ΟΝΟΜΑ onoma G3686 n_ Nom Sg n	ΙΑΙΡΟC iaeiros G2383 n_ Nom Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΥΤΟC autos G846 pp Nom Sg m
AND	BE-PERCEIVING lo !	CAME	MAN	to-WHOM	NAME	JAIRUS	AND	he

41 And, behold, there came a man named Jairus, and he was a ruler of the synagogue: and he fell down at Jesus'feet, and besought him that he would come into his house:

ΑΡΧΟΝ archOn G758 n_ Nom Sg m	ΤΗC tEs G3588 t_ Gen Sg f	CΥΝΑΓΩΓΗC sunagOgEs G4864 n_ Gen Sg f	ΥΠΗΡΧΕΝ hupErchen G5225 vi Impf Act 3 Sg	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΠΕCΩΝ pesOn G4098 v_ 2Aor Act Nom Sg m	ΠΑΡΑ para G3844 Prep	ΤΟΥC tous G3588 t_ Acc Pl m	ΠΟΔΑC podac G4228 n_ Acc Pl m
chief chieftainship	OF-THE	TOGETHER-LEAD synagogue	belongED possessed	AND	FALLING	BESIDE	THE	FEET

ΤΟΥ tou G3588 t_ Gen Sg m	ΙΗΣΟΥ iEsou G2424 n_ Gen Sg m	ΠΑΡΕΚΑΛΕΙ parekalei G3870 vi Impf Act 3 Sg	ΑΥΤΟΝ auton G846 pp Acc Sg m	ΕΙCΕΛΘΕΙΝ eiselthein G1525 v_ 2Aor Act	ΕΙC eis G1519 Prep	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΟΙΚΟΝ oikon G3624 n_ Acc Sg m
OF-THE	JESUS	he-BESIDE-CALLED he-entreated	Him	TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	INTO	THE	HOME house

ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m
OF-him

8:42 **ΟΤΙ** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΜΟΝΟΓΕΝΗΣ** **ΗΝ** **ΑΥΤΩ** **ΩΣ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΚΑΙ** **ΑΥΤΗ**
 hoti thugatEr monogenEs En autO hOs etOn dOdeka kai hautE
 G3754 G2364 G3439 G2258 G846 G5613 G2094 G1427 G2532 G846
 Conj n_ Nom Sg f a_ Nom Sg f vi Impf vxx 3 Sg pp Dat Sg m Adv n_ Gen Pl n a_ Nom Conj pp Nom Sg f
that DAUGHTER ONLY-generated WAS to-him AS OF-YEARS TWO-TEN AND this
only-begotten

42 For he had one only daughter, about twelve years of age, and she lay a dying. But as he went the people thronged him.

ΑΠΕΘΗΝΗΚΕΝ **ΕΝ** **ΔΕ** **ΤΩ** **ΥΠΑΓΕΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ**
 apethnEsken en de tO hupagein auton oi ochloi
 G599 G1722 G1161 G3588 G5217 G846 G3588 G3793
 vi Impf Act 3 Sg Prep Conj t_ Dat Sg m vn Pres Act pp Acc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m
FROM-DIED IN YET THE TO-BE-UNDER-LEADING Him THE THRONGS
died *to-be-going-away*

ΣΥΝΕΠΝΙΓΟΝ **ΑΥΤΟΝ**
 sunepnigon auton
 G4846 G846
 vi Impf Act 3 Pl pp Acc Sg m
TOGETHER-CHOKED Him
stifled

8:43 **ΚΑΙ** **ΓΥΝΗ** **ΟΥΣΑ** **ΕΝ** **ΡΥΣΕΙ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΠΟ** **ΕΤΩΝ** **ΔΩΔΕΚΑ** **ΗΤΙΣ**
 kai gunE ousa en rusei haimatos apo etOn dOdeka hEtis
 G2532 G1135 G5607 G1722 G4511 G129 G575 G2094 G1427 G3748
 Conj n_ Nom Sg f vp Pres vxx Nom Sg f Prep n_ Dat Sg f n_ Gen Sg n Prep n_ Gen Pl n a_ Nom pr Nom Sg f
AND WOMAN BEING IN GUSHing OF-BLOOD FROM YEARS TWO-TEN WHO-ANY
who-any

43 And a woman having an issue of blood twelve years, which had spent all her living upon physicians, neither could be healed of any,

ΕΙΣ **ΙΑΤΡΟΥΣ** **ΠΡΟΣΑΝΑΛΩΣΑ** **ΟΛΟΝ** **ΤΟΝ** **ΒΙΟΝ** **ΟΥΚ** **ΙΣΧΥΣΕΝ** **ΥΠ**
 eis iatrous prosanalOsasa olon ton bion ouk ischusen hyp
 G1519 G2395 G4321 G3650 G3588 G979 G3756 G2480 G5259
 Prep n_ Acc Pl m vp Aor Act Nom Sg f a_ Acc Sg m t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m Part Neg vi Aor Act 3 Sg Prep
INTO HEALers TOWARD-UP-CONSUMing WHOLE THE livelihood NOT is-STRONG by
physicians consuming

ΟΥΔΕΝΟΣ **ΘΕΡΑΠΕΥΘΗΝΑΙ**
 oudenos therapeuthEnai
 G3762 G2323
 a_ Gen Sg m vn Aor Pas
NOT-YET-ONE TO-BE-curED
anyone

8:44 **ΠΡΟΣΕΛΘΟΥΣΑ** **ΟΠΙΣΘΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΤΟΥ** **ΚΡΑΣΠΕΔΟΥ** **ΤΟΥ** **ΙΜΑΤΙΟΥ**
 proselthousa opisthen hEpsato tou kraspedou tou himatiou
 G4334 G3693 G680 G680 G2899 G2899 G3588 G2440
 v_ 2Aor Act Nom Sg f Adv G680 vi Aor midD 3 Sg t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n
TOWARD-COMING BEHIND-PLACE she-TOUCHES OF-THE HANG-FOOT OF-THE cloak
approaching from-behind

44 Came behind [him], and touched the border of his garment: and immediately her issue of blood stanced.

ΑΥΤΟΥ **ΚΑΙ** **ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ** **ΕΣΤΗ** **Η** **ΡΥΣΙΣ** **ΤΟΥ** **ΑΙΜΑΤΟΣ** **ΑΥΤΗΣ**
 autou kai parachrEma esth hE rysis tou haimatos autEs
 G846 G2532 G3916 G2476 G3588 G4511 G3588 G129 G846
 pp Gen Sg m Conj Adv v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f t_ Gen Sg n n_ Gen Sg n pp Gen Sg f
OF-Him AND instantly THE GUSHing OF-THE BLOOD OF-her

8:45 **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΨΑΜΕΝΟΣ** **ΜΟΥ**
 kai eipen ho iEsous tis ho hapsamenos mou
 G2532 G2036 G3588 G2424 G5101 G3588 G680 G3450
 Conj v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m pi Nom Sg f ho n_ Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Gen Sg
AND said THE JESUS ANY who ? THE one-TOUCHing OF-ME
one-touching me

45 And Jesus said, Who touched me? When all denied, Peter and they that were with him said, Master, the multitude through thee and press [thee], and sayest thou, Who touched me?

ΑΡΝΟΥΜΕΝΩΝ **ΔΕ** **ΠΑΝΤΩΝ** **ΕΙΠΕΝ** **Ο** **ΠΕΤΡΟΣ** **ΚΑΙ** **ΟΙ** **ΜΕΤ**
 arnoumenon de panton eipen ho petros kai oi met
 G720 G1161 G3956 G2036 G3588 G4074 G2532 G3588 G3326
 vp Pres midD/pasD Gen Pl m Conj a_ Gen Pl m v_ 2Aor Act 3 Sg t_ Nom Sg m n_ Nom Sg m Conj t_ Nom Pl m Prep
OF-disownING YET ALL said THE Peter AND THE-ones WITH
of-denying *the-ones*

ΑΥΤΟΥ **ΕΠΙΣΤΑΤΑ** **ΟΙ** **ΟΧΛΟΙ** **ΣΥΝΕΧΟΥΣΙΝ** **ΣΕ** **ΚΑΙ**
 autou epistata oi ochloi sunechousin se kai
 G846 G1988 G3588 G3793 G4912 G4571 G2532
 pp Gen Sg m n_ Voc Sg m t_ Nom Pl m n_ Nom Pl m vi Pres Act 3 Pl pp 2 Acc Sg Conj
him Adept ! Doctor ! THE THRONGS ARE-pressING YOU AND

ΑΠΟΘΛΙΒΟΥΣΙΝ **ΚΑΙ** **ΛΕΓΕΙΣ** **ΤΙΣ** **Ο** **ΨΑΜΕΝΟΣ** **ΜΟΥ**
 apothlibusin kai legeis tis ho hapsamenos mou
 G598 G2532 G3004 G5101 G3588 G680 G3450
 vi Pres Act 3 Pl Conj vi Pres Act 2 Sg pi Nom Sg f t_ Nom Sg m vp Aor Mid Nom Sg m pp 1 Gen Sg
THEY-ARE-FROM-CONSTRICTING AND YOU-ARE-sayING ANY who ? THE one-TOUCHing OF-ME
they-are-jostling *one-touching me*

8:46 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΕΙΠΕΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΜΟΥ** **ΤΙΣ** **ΕΓΩ** **ΓΑΡ**
 ho de iEsous eipen hEpsato mou tis egO gar
 G3588 G1161 G2424 G2036 G680 G5100 G1473 G1063
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m v_ 2Aor Act 3 Sg vi Aor midD 3 Sg pp 1 Gen Sg px Nom Sg f pp 1 Nom Sg Conj
THE YET JESUS said TOUCHES OF-ME ANY I for
me someone

46 And Jesus said, Somebody hath touched me: for I perceive that virtue is gone out of me.

ΕΓΝΩΝ **ΔΥΝΑΜΙΝ** **ΕΞΕΛΘΟΥΣΑΝ** **ΑΠ** **ΕΜΟΥ**
 egñOn dunamin exelthousan ap emou
 G1097 G1411 G1831 G575 G1700
 v_ 2Aor Act 1 Sg n_ Acc Sg f v_ 2Aor Act Acc Sg f Prep pp 1 Gen Sg
KNEW **ABILITY** **OUT-COMING** **FROM** **ME**
 power coming-out

8:47 **ΙΔΟΥΣΑ** **ΔΕ** **Η** **ΓΥΝΗ** **ΟΤΙ** **ΟΥΚ** **ΕΛΛΘΕΝ** **ΤΡΕΜΟΥΣΑ**
 idousa de hE gynh otI ouk ellathen tremousa
 G1492 G1161 G3588 G1135 G3754 G3756 G2990 G5141
 v_ 2Aor Act Nom Sg f Conj t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f Conj Part Neg v_ 2Aor Act 3 Sg vp Pres Act Nom Sg f
PERCEIVING **YET** **THE** **WOMAN** **that** **NOT** **she-was-OBLIVIOUS** **TREMBLING**

47 And when the woman saw that she was not hid, she came trembling, and falling down before him, she declared unto him before all the people for what cause she had touched him, and how she was healed immediately.

ΗΛΘΕΝ **ΚΑΙ** **ΠΡΟΣΠΕΣΟΥΣΑ** **ΑΥΤΩ** **ΔΙ** **ΗΝ** **ΑΙΤΙΑΝ** **ΗΨΑΤΟ** **ΑΥΤΟΥ**
 Elthen kai prospesousa autO di hEn aitian hEpsato autou
 G2064 G2532 G2363 G846 G1223 G3739 G156 G680 G846
 v_ 2Aor Act 3 Sg Conj v_ 2Aor Act Nom Sg f pp Dat Sg m Prep pr Acc Sg f n_ Acc Sg f vi Aor midD 3 Sg pp Gen Sg m
CAME **AND** **TOWARD-FALLING** **to-Him** **THRU** **WHICH** **cause** **she-TOUCHES** **OF-Him**
 prostrating because-of she-TOUCHES him

ΑΠΗΓΓΕΙΛΕΝ **ΑΥΤΩ** **ΕΝΩΠΙΟΝ** **ΠΑΝΤΟΣ** **ΤΟΥ** **ΛΑΟΥ** **ΚΑΙ** **ΩΣ** **ΙΑΘΗ**
 apEggeilen autO enOpion pantos tou laou kai hOs iathE
 G518 G846 G2036 G1799 G3956 G1223 G3588 G2992 G2532 G5613 G2390
 vi Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv a_ Gen Sg m t_ Gen Sg m n_ Gen Sg m Conj Adv vi Aor Pas 3 Sg
she-FROM-MESSAGES **to-Him** **IN-VIEW** **OF-EVERY** **THE** **PEOPLE** **AND** **AS** **WAS-HEALED**
 she-reports in-the-sight-of entire the people and as so was-healed

ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ
 parachrEma
 G3916
 Adv
instantly

8:48 **Ο** **ΔΕ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΗ** **ΘΑΡΣΕΙ** **ΘΥΓΑΤΕΡ** **Η** **ΠΙΣΤΙC**
 ho de eipen autE tharsei thugater hE pistis
 G3588 G1161 G2036 G846 G2293 G2364 G3588 G4102
 t_ Nom Sg m Conj v_ 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg f v_ Pres Act 2 Sg n_ Voc Sg f t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f
THE **YET** **He-said** **to-her** **BE-COURAGE-ING** **DAUGHTER !** **THE** **BELIEF**
 be-you-having-courage ! DAUGHTER ! THE faith

48 And he said unto her, Daughter, be of good comfort: thy faith hath made thee whole; go in peace.

ΣΟΥ **ΣΕΣΩΚΕΝ** **ΣΕ** **ΠΟΡΕΥΟΥ** **ΕΙC** **ΕΙΡΗΝΗΝ**
 sou sesOken se poreuou eis eirEnEn
 G4675 G4982 G4571 G4198 G1519 G1515
 pp 2 Gen Sg vi Perf Act 3 Sg pp 2 Acc Sg v_ Pres midD/pasD 2 Sg Prep n_ Acc Sg f
OF-YOU **HAS-MADE** **YOU** **BE-GOING** **INTO** **PEACE**
 be-you-going !

8:49 **ΕΤΙ** **ΑΥΤΟΥ** **ΛΑΛΟΥΝΤΟC** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΤΙC** **ΠΑΡΑ** **ΤΟΥ**
 eti autou lalountos erchetai tis tis para tou
 G2089 G846 G2980 G2064 G5100 G3844 G3588
 Adv pp Gen Sg m vp Pres Act Gen Sg m vi Pres midD/pasD 3 Sg px Nom Sg m Prep t_ Gen Sg m
STILL **OF-Him** **TALKING** **IS-COMING** **ANY** **BESIDE** **THE**
 speaking someone

49 While he yet spake, there cometh one from the ruler of the synagogue's [house], saying to him, Thy daughter is dead; trouble not the Master.

ΑΡΧΙCΥΝΑΓΩΓΟΥ **ΛΕΓΩΝ** **ΑΥΤΩ** **ΟΤΙ** **ΤΕΘΗΚΕΝ** **Η** **ΘΥΓΑΤΗΡ** **ΣΟΥ**
 archisunagOgou legOn autO otI tethnEken hE thugatEr sou
 G752 G3004 G846 G3754 G2348 G3588 G2364 G4675
 n_ Gen Sg m vp Pres Act Nom Sg m pp Dat Sg m Conj vi Perf Act 3 Sg t_ Nom Sg f n_ Nom Sg f pp 2 Gen Sg
chief-of-TOGETHER-LEAD **saying** **to-him** **that** **HAS-DIED** **THE** **DAUGHTER** **OF-YOU**
 chief-of-the-synagogue

ΜΗ **CΚΥΛΛΕ** **ΤΟΝ** **ΔΙΔΑCΚΑΛΟΝ**
 mE skulle ton didaskalon
 G3361 G4660 G3588 G1320
 Part Neg v_ Pres Act 2 Sg t_ Acc Sg m n_ Acc Sg m
NO **BE-FLAYING** **THE** **TEACHER**
 be-you-bothering !

8:50 **Ο** **ΔΕ** **ΙΗΣΟΥC** **ΑΚΟΥCΑC** **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΑΥΤΩ** **ΛΕΓΩΝ** **ΜΗ**
 ho de iEsouC akousas apekrithE autO legOn mE
 G3588 G1161 G2424 G191 G611 G846 G3004 G3361
 t_ Nom Sg m Conj n_ Nom Sg m vp Aor Act Nom Sg m vi Aor midD 3 Sg pp Dat Sg m vp Pres Act Nom Sg m Part Neg
THE **YET** **JESUS** **HEARING** **answerED** **to-him** **saying** **NO**
 hearing-it

50 But when Jesus heard [it], he answered him, saying, Fear not: believe only, and she shall be made whole.

ΦΟΒΟΥ **ΜΟΝΟΝ** **ΠΙCΤΕΥΕ** **ΚΑΙ** **CΩΘΗCΕΤΑΙ**
 phobou monon pisteue kai sOthEsetai
 G5399 G3440 G4100 G2532 G4982
 v_ Pres midD/pasD 2 Sg Adv v_ Pres Act 2 Sg Conj vi Fut Pas 3 Sg
BE-FEARING **ONLY** **BE-BELIEVING** **AND** **she-SHALL-BE-BEING-MADE**
 be-you-fearing ! be-you-believing ! she-SHALL-BE-BEING-MADE

8:51 **ΕΙCΕΛΘΩΝ** **ΔΕ** **ΕΙC** **ΤΗΝ** **ΟΙΚΙΑΝ** **ΟΥΚ** **ΑΦΗΚΕΝ** **ΕΙCΕΛΘΕΙΝ**
 eiselhOn de eis tEn oikian ouk afhEken eiselthein
 G1525 G1161 G1519 G3588 G3614 G3756 G863 G1525
 v_ 2Aor Act Nom Sg m Conj Prep t_ Acc Sg f n_ Acc Sg f Part Neg vi Aor Act 3 Sg v_ 2Aor Act
INTO-COMING **YET** **INTO** **THE** **HOME** **NOT** **He-FROM-LETS** **TO-BE-INTO-COMING**
 entering hearing-it he-lets to-be-entering

51 And when he came into the house, he suffered no man to go in, save Peter, and James, and John, and the father and the mother of the maiden.

ΟΥΔΕΝΑ oudena G3762 a_ Acc Sg m	ΕΙ ei G1487 Cond	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΠΕΤΡΟΝ petron G4074 n_ Acc Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΙΑΚΩΒΟΝ iakObon G2385 n_ Acc Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΙΩΑΝΝΗΝ iOannEn G2491 n_ Acc Sg m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΤΟΝ ton G3588 t_ Acc Sg m	ΠΑΤΕΡΑ patera G3962 n_ Acc Sg m
NOT-YET-ONE no-one	IF	NO	Peter	AND	JACOBUS	AND	JOHN	AND	THE	FATHER

ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΠΑΙΔΟΣ paidos G3816 n_ Gen Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΤΗΝ tEn G3588 t_ Acc Sg f	ΜΗΤΕΡΑ mEtera G3384 n_ Acc Sg f
OF-THE	girl	AND	THE	MOTHER

8:52 ΕΚΛΑΙΟΝ eklaion G2799 vi Impf Act 3 Pl	ΔΕ de G1161 Conj	ΠΑΝΤΕΣ pantes G3956 a_ Nom Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ ekoptonto G2875 vi Impf Mid 3 Pl	ΑΥΤΗΝ autEn G846 pp Acc Sg f	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj
LAMENTED	YET	ALL	AND	THEY-STRUCK-(themselves) they-grieved-for	her	THE	YET

52 And all wept, and bewailed her: but he said, Weep not; she is not dead, but sleepeth.

ΕΙΠΕΝ eipen G2036 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΜΗ mE G3361 Part Neg	ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete G2799 v_ Pres Act 2 Pl	ΟΥΚ ouk G3756 Part Neg	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΑΛΛΑ alla G235 Conj	ΚΑΘΕΥΔΕΙ katheudei G2518 vi Pres Act 3 Sg
He-said	NO	BE-YE-LAMENTING be-ye-lamenting !	NOT	she-FROM-DIED she-died	but	she-IS-DOWN-LOUNGING she-is-drowsing

8:53 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΚΑΤΕΓΕΛΩΝ kategelOn G2606 vi Impf Act 3 Pl	ΑΥΤΟΥ autou G846 pp Gen Sg m	ΕΙΔΟΤΕΣ eidotes G1492 vp Perf Act Nom Pl m	ΟΤΙ oti G3754 Conj	ΑΠΕΘΑΝΕΝ apethanen G599 v_ 2Aor Act 3 Sg
AND	THEY-DOWN-LAUGHED they-ridiculed	OF-Him him	HAVING-PERCEIVED being-aware	that	she-FROM-DIED she-died

53 And they laughed him to scorn, knowing that she was dead.

8:54 ΑΥΤΟΣ autos G846 pp Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΕΚΒΑΛΩΝ ekbalOn G1544 v_ 2Aor Act Nom Sg m	ΕΞΩ exO G1854 Adv	ΠΑΝΤΑΣ pantas G3956 a_ Acc Pl m	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΚΡΑΤΗΣΑΣ kratEsas G2902 vp Aor Act Nom Sg m	ΤΗΣ tEs G3588 t_ Gen Sg f	ΧΕΙΡΟΣ cheiros G5495 n_ Gen Sg f
He	YET	OUT-CASTING casting-out	OUT	ALL	AND	HOLDing	OF-THE the	HAND

54 And he put them all out, and took her by the hand, and called, saying, Maid, arise.

ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f	ΕΦΩΝΗΣΕΝ ephOnEsen G5455 vi Aor Act 3 Sg	ΛΕΓΩΝ legOn G3004 vp Pres Act Nom Sg m	Η hE G3588 t_ Nom Sg f	ΠΑΙΣ pais G3816 n_ Nom Sg f	ΕΓΓΕΙΡΟΥ egeirou G1453 v_ Pres mid/pas 2 Sg
OF-her	SOUNDS shouts	saying	THE	girl	BE-being-ROUSED be-you-being-roused !

8:55 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΠΕΣΤΡΕΥΣΕΝ epestrepsen G1994 vi Aor Act 3 Sg	ΤΟ to G3588 t_ Nom Sg n	ΠΝΕΥΜΑ pneuma G4151 n_ Nom Sg n	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f	ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΑΝΕΣΤΗ anestE G450 v_ 2Aor Act 3 Sg	ΠΑΡΑΧΡΗΜΑ parachrEma G3916 Adv	ΚΑΙ kai G2532 Conj
AND	ON-TURNS turns-back	THE	spirit	OF-her	AND	she-UP-STOOD she-rose	instantly	AND

55 And her spirit came again, and she arose straightway: and he commanded to give her meat.

ΔΙΕΤΑΞΕΝ dietaxen G1299 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΗ autE G846 pp Dat Sg f	ΔΟΘΗΝΑΙ dothEnai G1325 vn Aor Pas	ΦΑΓΕΙΝ phagein G5315 v_ 2Aor Act
He-prescribES	to-her	TO-BE-GIVEN	TO-BE-EATING

8:56 ΚΑΙ kai G2532 Conj	ΕΞΕΣΤΗσαν exestEsan G1839 v_ 2Aor Act 3 Pl	ΟΙ hoi G3588 t_ Nom Pl m	ΓΟΝΕΙΣ goneis G1118 n_ Nom Pl m	ΑΥΤΗΣ autEs G846 pp Gen Sg f	Ο ho G3588 t_ Nom Sg m	ΔΕ de G1161 Conj	ΠΑΡΗΓΓΕΙΛΕΝ parEggeilen G3853 vi Aor Act 3 Sg	ΑΥΤΟΙΣ autois G846 pp Dat Pl m
AND	OUT-STOOD were-amazed	THE	parents	OF-her	THE	YET	He-chargES	to-them them

56 And her parents were astonished: but he charged them that they should tell no man what was done.

ΜΗΔΕΝΙ mEdeni G3367 a_ Dat Sg m	ΕΙΠΕΙΝ eipein G2036 v_ 2Aor Act	ΤΟ to G3588 t_ Acc Sg n	ΓΕΓΟΝΟC gegonos G1096 v_ 2Perf Act Acc Sg n
to-NO-YET-ONE no-one	TO-BE-saying to-be-telling	THE	HAVING-BECOME having-occurred